

Provisorische Arbeitsgenehmigung (ABG)
Permis de travail provisoirement (PDT)
Permesso di lavoro provvisoriamente (PDL)

ABG00820.2020.05.01.205

Gültig bis / Valable jusqu'au / Valido fino al: 19.11.2024

Halter / Détenteur / Detentore:

Rail & Road AG Kanalservice
Leberngasse 7
4600 Olten
Schweiz

Gültig ohne ABG Schild.
Valable sans plaque PDT.
Valido senza targa PDL.



Bern, 19.11.2023

Version c

Provisorische ABG für / PDT provisoirement pour / PDL provvisoriamente per:

Bezeichnung / Dénomination / Denominazione	HILTON KAISER MB 3260, BL1415, 11
Fahrzeugkategorie	Zwei-Wege-Maschine Kat. 9A
Catégorie de véhicule	Machine rail-route cat. 9A
Categoria di veicolo	Macchina strada-rotaia Cat. 9A
EIN	ZR42BB2010-11-0421
VIN	WDB9302431L514897
Betriebsnummer / Surnom / Numero del veicolo	LKW 11

Betriebliche Eckdaten / Données opérationnelles / Dati principali relativi all'esercizio

Rangierbewegungen / Fahrten nach FDV R 300.4 & 300.12	Ja, als besonderes Fahrzeug.
Mouvement de manœuvre selon PCT R 300.4 & 300.12	Oui, comme véhicule particulier.
Manovra / Corse secondo PCT R 300.4 & 300.12	Sì, come veicolo speciale.
Einreihen in Züge	VERBOTEN
Classement dans le train	INTERDIT
Ubicazione nel treno	VIIETATO

1 Provisorische ABG / PDT provisoirement / PDL provvisoriamente

Aus der Arbeitsgenehmigung ergibt sich kein Anspruch auf Leistungserbringung. Es wird immer ein spezieller Auftrag benötigt, der auch den Netzzugang regelt.

Bei einer befristeten BAV Betriebsbewilligung muss ein kommerzieller Einsatz explizit erlaubt sein.

Detaillierte Einsatzdaten des Fahrzeugs sind der technischen Dokumentation zu entnehmen.

Allfällige Vorgaben des Herstellers, des Inverkehrbringers, der Zulassungsbehörde, der SUVA, aus dem Typenblatt sowie der reglementarischen Vorgaben (EBV, FDV, RTE, I-40036, usw.) sind vom Halter, bzw. vom Bediener, eigenverantwortlich einzuhalten.

Im Rahmen dieser provisorischen Arbeitsgenehmigung wurde die Maschine noch nicht gemäss dem Reglement R I-40036 die arbeitstechnische Qualifizierung, auf den Einsatzbereich, die Arbeitsstellensicherheit sowie Qualität der Arbeiten und Leistungsfähigkeit überprüft.

Provisorische Arbeitsgenehmigung (ABG)
Permis de travail provisoirement (PDT)
Permesso di lavoro provvisoriamente (PDL)

ABG00820.2020.05.01.205

Le permis de travail ne donne droit à aucune prestation. Une commande spéciale est toujours nécessaire, qui règle également l'accès au réseau. Dans le cas d'une l'autorisation d'exploitation temporaire de l'OFT, l'utilisation commerciale doit être explicitement autorisée.

Les données opérationnelles détaillées du véhicule se trouvent dans la documentation technique.

Le propriétaire ou l'exploitant est responsable du respect des instructions du fabricant, du distributeur, de l'autorité d'homologation (OFT), de la CFST, de la fiche technique et des exigences réglementaires (OCF, PCT, RTE, I-40036, etc.).

Dans le cadre de ce permis de travail provisoire, la machine n'a pas encore été inspectée conformément à la réglementation I-40036 en ce qui concerne sa qualification technique, son champ d'application, la sécurité sur le lieu de travail, la qualité du travail et les performances.

Il permesso di lavoro non dà diritto ad alcuna prestazione. È sempre necessario un ordine speciale, che regola anche l'accesso alla rete. Nel caso di una autorizzazione d'esercizio temporanea del UFT, l'uso commerciale deve essere esplicitamente consentito.

I dati operativi dettagliati del veicolo sono riportati nella documentazione tecnica.

Il proprietario o il gestore è responsabile del rispetto di tutte le istruzioni del produttore, del distributore, dell'autorità di omologazione, della CFSL, della scheda tecnica e dei requisiti normativi (Oferr, PCT, RTE, I-40036, ecc.).

Nell'ambito di questo permesso di lavoro provvisorio, la macchina non è stata ancora ispezionata secondo le norme I-40036 per la sua qualificazione tecnica, il suo campo di applicazione, la sicurezza sul lavoro, la qualità del lavoro e le prestazioni.


1.1 Mitzuführende Dokumente / Documents à emporter / Documenti da portare

Zusätzlich zu dieser provisorischen Arbeitsgenehmigung sind durch den Fahrzeugführer untenstehende Dokumente mitzuführen.

En plus de ce permis de travail provisoirement, le conducteur doit être muni des documents énumérés ci-dessous.

Oltre al permesso di lavoro provvisoriamente, il conducente deve essere munito dei documenti sotto elencati.

Mitzuführende Dokumente / Documents à emporter / Documenti da portare

- BAV Betriebsbewilligung / Autorisation d'exploitation de l'OFT / Autorizzazione d'esercizio UFT
- Typenblatt / Fiche type / Scheda tecnica dal specialista
- Letzter Wartungsnachweis / Dernière preuve de maintenance / Ultima prova di manutenzione
-  VTE / OCVM / OVF 10b
-  VZV / OACM / OAC C

1.2 Abkürzungen & Begriffe / Abréviations-Terms / Termini & Definizioni

Siehe / Voir / Cfr. I-40036 & Anhänge / annexes / allegati A-E



Thomas Falk
Leiter Technischer Netzzugang
Responsable Accès technique au rése
Responsabile d'accesso tecnico alla



Christoph Rohner
Fachexperte Dienstfahrzeuge
Expert véhicules de service
Esperto tecnico per veicoli di servizio